

# Voir Dire

**AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983**

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



**L'exemplaire 5\$**

## 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS

24 septembre 2022 à Montréal



## Campagne électorale 2022 GAINS NOTABLES POUR L'ACCESSIBILITÉ À L'INFORMATION DES PARTIS POLITIQUES POUR LA COMMUNAUTÉ SOURDE



Automne 2022



## Après 70 ans d'existence du RSM PLACE À LA RELÈVE DE DEMAIN !

Automne 2022



## Maison des femmes sourdes de Montréal LES CINQ ANS DU MOUVEMENT #METOO

Octobre 2022



LA MAISON DES FEMMES SOURDES DE MONTRÉAL



## SOMMAIRE

- |       |   |    |   |
|-------|---|----|---|
| 3     | Éditorial                                   | 14 | Nouvelles de l'APVSL                        |
| 4     | Vœux de fin d'année de l'éditeur            | 14 | Nouvelles du CAS-Québec                     |
| 4     | Nouvelles de l'ISEP                         | 15 | Nouvelles de l'Audition-Québec              |
| 5     | Nouvelles de l'école Gadbois                | 16 | Nouvelles de l'ASQC                         |
| 6-7   | Nouvelles du ReQIS                          | 17 | Nouvelles du Centre de Notre-Dame-de-Fatima |
| 8     | Nouvelles du SIVET                          | 18 | Nouvelles de l'AQÉPA                        |
| 8     | Nouvelles de la MFSM                        | 19 | Nouvelles de la MDS                         |
| 9     | Nouvelles de l'ASL                          | 20 | Nouvelles du CLSM et du Club Lions          |
| 10    | Nouvelles de SLCB                           | 21 | Nouvelles du RSM                            |
| 11    | Présence au Gala des Gémeaux                | 22 | Nouvelles de l'ASSQ                         |
| 12-13 | 15 <sup>e</sup> anniversaire de la JMS 2022 | 23 | Décès et Décès de Leonard Mitchell          |

### PAGE COUVERTURE :

**Photo du haut à gauche :** Le 24 septembre dernier s'est tenue, à la Maison des Sourds, la 15<sup>e</sup> édition de la Journée mondiale des Sourds. Près de 130 personnes ont été présentes, elles ont pu festoyer et écouter quelques discours de circonstance des invités. De plus elles ont assisté à quelques spectacles divertissants. Un immense merci aux partenaires tels que la FSQ, le ReQIS, le CAS-Québec et la SCQS.

**Photo du haut à droite :** Lors de la dernière campagne électorale de l'édition 2022, quelques organismes de personnes sourdes et malentendantes du Québec ont réussi à inviter les partis politiques pour présenter leur plate-forme et répondre aux questions et préoccupations de la communauté sourde et malentendante. Cela augure bien en vue des prochaines élections fédérales, provinciales et municipales.

**Photo du bas à gauche :** L'année 2022 marque le 70<sup>e</sup> anniversaire d'existence de Réseau Surdité Montérégie. De nombreux membres du conseil d'administration et du personnel se sont succédé au cours des années. Il s'agit d'un des organismes le plus vieux au Québec après le CLSM et l'Association des Sourds de la Mauricie. Quelques modifications du nom de l'organisme ont été effectuées afin de mieux refléter la représentativité des personnes vivant avec une surdité de la région. Heureusement, la relève est là, conséquence de la nomination du nouveau CA de l'édition 2022-2023. La photo sur la page couverture en dit long.

**Photo du bas à droite :** Le 15 octobre dernier, la direction de la MFSM en compagnie d'autres organismes de femmes handicapées ont participé au point de presse en rapport avec le 5<sup>e</sup> anniversaire du mouvement #MeToo. Des éléments positifs ont été soulevés par suite de cette initiative, concernant le projet pilote du tribunal spécialisé en matière de violence sexuelle et conjugale. Félicitations à la MFSM de faire partie du mouvement et de continuer à mener cette campagne de sensibilisation.

# Voir Dire

Dépôt légal  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada  
ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

### ÉQUIPE DE RÉDACTION

<b>Yvon Mantha</b> , éditeur en chef	<b>Marie Soleil Cool-Cotte</b> , traductrice	<b>Guylaine Boucher</b> , expédition
<b>Hélène Hébert</b> , éditrice-adjointe et coéditorialiste	<b>Mireille Caissy</b> , collaboratrice dans Facebook	<b>Arthur LeBlanc</b> , fondateur et membre honoraire
<b>Guylaine Boucher</b> , abonnement et comptabilité	<b>Guy Fredette</b> , administrateur	
<b>Nancy Palumbo</b> , interprétation des textes en LSQ	<b>Marc-André Bernier</b> , webmestre et consultant	<b>Photovision 2001</b> , <b>CINÉALL</b> , <b>Guy Fredette</b> , <b>Yvon Mantha et Claude Drouin</b> , photographes
<b>Hélène Hébert</b> , correctrice	<b>Créativa Design</b> , infographie	

### ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Lalonde, Mélanie	Laroche, Julie	Paradis, Anne-Marie	Beauchamp, Audrey
Boucher, Gilles	Mantha, Yvon	Harvey-Langlois, Anouk	Sarrazin-Laverdure, Shanna
Normand, Karl	Davia, Jean	Legault, Isabelle	Fredette, Guy
Pressesault, Élie	Caron, Eve	Durocher, Laurence	Plante, Fanny
Buisson, Anne-Marie	Asselin, Martin		
	Gobeil, Jeannot		

### POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8  
ATS\* et télécopieur : (514) 351-8372 \*Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511  
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

**Impression :** COPIE RAPIDE MONTRÉAL

**Abonnement :** Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne

**Prochaines parutions (date de tombée) :**

N° 237 – 19 décembre, N° 238 – 20 février 2023 et N° 239 – 24 avril 2023

**Trois types de paiement possibles :**

- Chèque au nom de Voir-Dire
  - Paiement électronique par Interac au [paiementvoirdire@gmail.com](mailto:paiementvoirdire@gmail.com)
  - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au [paiementvoirdire@gmail.com](mailto:paiementvoirdire@gmail.com)
- Mot de passe : voirdire

**Droits d'auteur et droits de reproduction**

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à : Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022 [licences@copibec.qc.ca](mailto:licences@copibec.qc.ca)



**Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.**

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
[www.scqs.ca](http://www.scqs.ca) • [scqs.1976@gmail.com](mailto:scqs.1976@gmail.com)

Meilleurs vœux  
à l'occasion des Fêtes !

La direction de la SCQS

**Prothèses dentaires**  
Fabrication et réparation  
Services en LSQ

**Nidal A. Chakra, D.D.**  
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.  
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)  
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670  
[patm2@videotron.ca](mailto:patm2@videotron.ca)





Elie Presseault

## LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE ET LA COMMUNAUTÉ SOURDE

Je me présente à vous de retour après quelques années. J'ai quelque peu participé à la campagne électorale provinciale en 2022. Nous avons connu la chance d'écouter quelques candidats à la Maison des Sourds.

Nous y avons notamment côtoyé Frantz Benjamin (Parti libéral) et Renée-Chantal Belinga (Québec solidaire) qui s'opposaient en élection dans la circonscription de Viau. Nous avons pu voir la candidate de la Coalition avenir du Québec présente ce soir-là se présenter à une soirée de l'APVSL. Le thème du débat des candidats portait sur l'accessibilité.

En gros, nous avons pu voir les arguments et positions présentés par les différents partis. Nous parlions des sujets concernant la communauté sourde. Nous avons par exemple vu le candidat du Parti Québécois parler des malentendants et de dépistage précoce, ce qui manquait la cible avec l'auditoire de la communauté sourde. Il y a certain-e-s militant-e-s sourd-e-s qui s'impliquent à Québec solidaire depuis quelques années et on m'a informé du fait que c'est Mireille Caissy qui a écrit la résolution explicitant la position de Québec solidaire sur la reconnaissance de la Langue des signes québécoise.

Dans les derniers temps, il y a eu quelques développements dans le dossier de la reconnaissance de la Langue des signes québécoise (LSQ). La Ville de Laval a entériné une résolution parrainée par le parti d'opposition Action Laval et adoptée à l'unanimité par l'ensemble des partis en faveur de la reconnaissance de la Langue des signes québécoise, même s'ils ont précisé que son adoption revenait principalement au gouvernement provincial. Il s'agit d'une initiative heureuse et j'ai alors souligné que les élu-e-s de Projet Montréal pouvaient s'en saisir entre autres partis de la scène politique, tant au municipal qu'au provincial.

De manière plus générale, le thème de l'accessibilité universelle pour l'ensemble des personnes handicapées s'impose de plus en plus depuis quelques années. Nous pouvons prendre en considération le fait que le premier ministre du Canada Justin Trudeau représente la circonscription de Papineau au fédéral qui comprend le quartier de Villeray. En outre, la militante handicapée Laurence Parent s'est retrouvée conseillère de ville dans Rosemont pour le parti Projet Montréal. Justin Trudeau a pris position pour souligner l'apport et l'importance de la communauté sourde sur un plan international.

Historiquement, nous sentons un peu plus d'accessibilité pour suivre les débats électoraux. Nous sommes toutefois encore loin de la coupe aux lèvres. Cineall a participé à l'organisation de l'interprétation de la soirée des débats des chefs à des élections antérieures. J'ai

suivi le débat des chefs à Radio-Canada de la présente campagne en temps réel avec les sous-titres pendant que ma conjointe l'écoutait en version LSQ sur internet. J'ai déploré le fait que le médaillon LSQ ne soit pas disponible sur la version télévisée à Radio-Canada.

Nous avons appris durant la campagne électorale que le Parti conservateur du Québec et la Coalition avenir du Québec refusaient volontairement de participer à plusieurs débats au Québec. Il est donc possible de comprendre en quoi le Parti conservateur du Québec n'a pas participé au débat électoral à la Maison des Sourds. Ça ne fait pas vraiment partie de leurs préoccupations de défendre les droits des personnes handicapées comme de certaines minorités. Ce vote de protestation contre les mesures sanitaires n'a pas élu de député-e-s pour l'instant. Le Parti vert du Québec a participé au débat à la Maison des Sourds.

Quant à ce qui concerne ma brève expérience au sein de Québec solidaire, je vois que les député-e-s sont accessibles au niveau individuel. On ne sent pas qu'ils-elles sont au-dessus de nous. J'ai connu le plaisir de collaborer avec Renée-Chantal Belinga et Andrés Fontecilla et je répèterais cette expérience tant avec eux qu'avec d'autres personnes, qu'elles soient élu-e-s ou non-élu-e-s au sein de Québec solidaire. Andrés Fontecilla a embauché une personne non-sourde qui se débrouillait très bien en signes pendant la campagne électorale. Renée-Chantal Belinga comptait sur les services d'un bénévole non-sourd qui signait. J'ai senti ce souci de leur part d'impliquer les Sourds à travers le processus électoral.

Rétrospectivement, nous avons vu la Coalition avenir du Québec recourir aux services d'une interprétation lors de leur discours de victoire en 2018. Selon les données disponibles, Québec solidaire a été le seul parti à offrir de l'interprétation lors de la soirée électorale du 3 octobre 2022. J'ai eu la chance de participer à quelques activités partisanes à Québec solidaire au fil des années (de 2006 à aujourd'hui). Pour cette fois-ci, j'ai aidé au niveau des dépliants électoraux et pour noter les entrées de vote au bureau d'élection de l'école Lucien-Pagé.

En tant que personne sourde, je dirais que le parti qui est le plus rapproché des luttes de la communauté sourde est Québec solidaire. Le Parti libéral et la Coalition avenir du Québec se préoccupent de nos enjeux, mais ne nous incluent pas vraiment dans les activités de leurs partis. D'autre part, j'avais remarqué des difficultés d'intégration au sein du Parti Québécois. Le programme du Parti Québécois n'atteint pas vraiment le cœur des préoccupations de la communauté sourde. L'attitude de Québec solidaire est différente à notre égard et ils sont plus faciles d'approche.

Par Yvon Mantha, éditeur en chef

## VOIR DIRE CÉLÈBRERA SES 40 ANS D'EXISTENCE EN 2023

Déjà 40 ans en 2023 ! Eh oui ! Avec la parution de 240 numéros à l'automne 2023, la revue Voir Dire fêtera son 40<sup>e</sup> anniversaire. Nous n'envisagerons pas d'organiser de cérémonie quelconque. Cependant, nous allons tout simplement diffuser des messages ou des clips en vidéo en LSQ par Facebook durant l'année pour commémorer cette existence. Nous voulons, par la même occasion, remercier le fondateur de Voir Dire, Arthur Leblanc pour son initiative de fonder en 1983 la revue destinée à la communauté sourde et malentendante du Québec.



Yvon Mantha

Au cours de l'année 2022, nous avons diffusé le sondage dans le but de tâter le pouls auprès de nos lecteurs et lectrices concernant le projet du virage numérique de Voir Dire. Le bilan de ce sondage n'a pas eu beaucoup d'impact en raison du faible nombre de réponses de nos abonnés. Cependant, la tendance virtuelle, en fonction des résultats du sondage, nous informe qu'il faudra commencer à diffuser numériquement la revue. L'abonné aura le choix d'avoir la version papier ou la version numérisée. Nous devons réfléchir aux démarches pour faire ce virage en 2023.

Nous voulons souligner le premier anniversaire du service d'infographe, Créativa Design. Après quelques numéros d'adaptation et de réglage, cette entreprise a grandement répondu à nos attentes en offrant une conception novatrice et originale à la satisfaction de nos lecteurs.

Au cours de deux années de pandémie, malgré le ralentissement des activités de la communauté sourde, Voir Dire s'est admirablement bien acquitté en remplissant chaque numéro de primeurs et de nouvelles inédites telles que les hommages, les témoignages ainsi que des photos tirées d'archives.

La récente campagne électorale de 2022 a vraiment répondu aux attentes de quelques organismes de personnes sourdes et malentendantes au Québec grâce à l'organisation des soirées d'informations sur les candidats des cinq partis politiques. Nos démarches de sensibilisation au cours des campagnes antérieures, de niveau fédéral, provincial et municipal, ont eu une influence positive. C'est un signe d'une grande ouverture d'esprit des partis politiques envers la communauté sourde.

En conclusion, nous remercions infiniment nos précieux partenaires financiers. Plusieurs ont été mis à contribution, soit au niveau fédéral, provincial ainsi que le bureau de la mairesse de Villeray – Saint-Michel et Parc-Extension, et également le bureau du député de Viau, Frantz Benjamin, la Fondation des Sourds du Québec, Vidéotron et les organismes de la communauté sourde et malentendante.

Je remercie beaucoup nos abonnés sans oublier notre équipe de production et de rédaction ainsi que nos bénévoles de Voir Dire pour leur confiance et leur fidélité envers nous.

Passez une excellente période des Fêtes et portez-vous bien au cours de l'année 2023.

Par Annie Brisebois, directrice Montréal et interprète

## PRIX AU GALA EXCELOR POUR ISEP

Le 29 octobre dernier avait lieu le Gala Excelor. Cet événement était organisé par la Chambre de Commerce de Gatineau et avait pour objectif de souligner le travail accompli par les PME et de récompenser les compagnies dans la région. C'est avec une immense fierté que nous vous informons qu'ISEP a été lauréate de sa catégorie soit «PME de l'année dans la catégorie 1 à 15 employés». Cette catégorie souligne le succès d'une entreprise qui se démarque par sa performance exceptionnelle au cours de la dernière année en offrant un service et/ou produit qui se distingue de ses concurrents. Elle entretient également des relations saines et prospères avec ses employés, ses clients et ses fournisseurs.

ISEP s'est présentée devant une foule de plus de 1000 personnes pour recevoir son prix et s'est assurée que son discours soit accessible en LSQ. Les gens dans la salle ont été touchés par l'authenticité et l'humilité d'ISEP. Nous étions très fiers de permettre à tous les gens dans la salle d'être sensibilisés aux besoins de la communauté sourde et surtout de leur montrer comment la Langue des signes québécoise est une belle langue à part entière! ISEP est fière d'offrir des services d'interprétation professionnels partout au Canada et aux États-Unis et remercie tous ceux et celles qui font en sorte que cela soit possible.



Annie Brisebois



Photo fournie par ISEP

Le très hon. Justin Trudeau  
Député de Papineau1100 Crémazie Est, suite 220  
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020

Courriel: Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca

## DES NOUVELLES DE L'ÉCOLE GADBOIS

Par l'équipe de l'école Gadbois



La rentrée scolaire à l'école Gadbois s'est déroulée dans la bonne humeur et la joie ! Le personnel était impatient de revoir les élèves et ces derniers semblaient très heureux de retrouver leurs amis et les intervenants ! Plusieurs activités plus stimulantes les unes que les autres sont venues souligner cette rentrée bien particulière !

Pour commencer, c'est sous un soleil étincelant et radieux que le volet Sourd a souligné la rentrée par une épluchette de blé d'Inde. Grâce à la générosité habituelle de la ferme Hervieux de l'Assomption, nous avons dégusté avec gourmandise de savoureux maïs !



Ce n'est pas tout, la rentrée s'est aussi fêtée avec le volet Alternatif. Notre école accueille près de 300 élèves, des élèves sourds et entendants. Le soleil était encore une fois au rendez-vous à la grande fiesta où se trouvaient du maïs soufflé et de la limonade qui ont été servis en collation au grand plaisir des petits et des grands ! Merci infiniment au comité organisateur qui a su faire de cette journée un fabuleux succès !

Chaque année, les élèves du primaire du Québec et de la francophonie canadienne sont invités à unir leurs voix et donner le coup d'envoi des Journées de la culture avec **Une chanson à l'école**. Depuis 2016, une pièce inédite est composée spécialement pour l'activité par un ou une artiste incontournable de la scène pop francophone. L'année dernière, certains élèves du 3<sup>e</sup> cycle du volet Alternatif ont fait parvenir à "Une culture pour tous" une demande bien spéciale afin que ce moment soit inclusif et c'est ainsi qu'une version de la chanson en langue des signes québécoise fut réalisée par madame Julie Laroché. Par la suite, certains élèves du volet Sourd ont été invités à participer à l'émission Belle et Bum qui fut diffusée le samedi 24 septembre dernier. Et finalement, le vendredi 30 septembre, l'instant d'un moment, d'une chanson, notre cour d'école s'est littéralement transformée à l'unisson. D'un seul accord, toutes les petites mains des Colibris et du volet Sourd se sont mises à signer au rythme des paroles du chanteur Louis-Jean Cormier : « Les doigts en cœur ». L'instant de cette chanson a été magique, voire poétique et a réchauffé nos cœurs ! Le partage de notre magnifique langue signée fut un moment unique. Nous tenons à remercier les élèves du volet Alternatif pour cette touchante initiative.

Au début octobre, quelques classes de l'école sont allées visiter le verger *La Magie de la pomme* à Saint-Eustache, propriété d'une famille d'un de nos élèves. Nous tenons à remercier la Fondation des Sourds du Québec et la Fondation de l'école Gadbois pour leur grande générosité !

Le 14 octobre dernier se déroulait la 1<sup>re</sup> édition de la course en couleurs à l'école Gadbois. Les jeunes ont pu se dégourdir et célébrer un nouveau départ pour notre école ! L'ambiance était à la fête et les élèves ont repoussé leurs limites personnelles afin de compléter la course. Un superbe avant-midi qui s'est terminé par une célébration colorée et à l'image de notre école unique. Merci à tous les enfants et intervenants d'avoir participé et embarqué dans cette folie qui nous a unis davantage.

Sur ce, des élèves enjoués, un personnel présent et allumé... c'est parti pour une autre fabuleuse année !

Si vous désirez contribuer à la Fondation de l'école Gadbois afin de permettre aux élèves de vivre des expériences enrichissantes, vous pouvez communiquer avec Julie Jodoin par courriel, au [fondationecolegadbois@gmail.com](mailto:fondationecolegadbois@gmail.com)



Photos fournies par l'École Gadbois



Fondée en 1930  
et incorporée  
en 1968

### ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

300 rue Belvédère Nord, suite  
201, Sherbrooke, Qc J1H 4B1  
Tél. : 819 485-0149 (SRV)

ATS : (819) 563-1186

Courriel : [info@sourdestrie.com](mailto:info@sourdestrie.com)  
[www.sourdestrie.com](http://www.sourdestrie.com)

### Conseil d'administration 2022-2023 :

Aline Paillé, présidente

Vincent Leduc,  
vice-président

Cathie Provost,  
secrétaire

Nathalie Lachance,  
trésorière

Marcel Lelièvre,  
directeur des loisirs

Par Anne-Marie Paradis, agente de communication

Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes

### BREF À PROPOS DE LA PÉTITION SUR L'ACCESSIBILITÉ À LA CAMPAGNE ÉLECTORALE 2022

Depuis le début de la campagne électorale 2022, nous avons remarqué le manque d'accessibilité à l'information pour les personnes sourdes et malentendantes. Le ReQIS a décidé de créer une pétition en ligne pour revendiquer l'accessibilité à la campagne électorale. Nous avons informé la population de nos attentes pour le débat des chefs et des plateformes électorales sous-titrées et interprétées en langue des signes.

Nous avons reçu plus de 500 signatures en ligne et en papier. Ensuite, nous avons envoyé un communiqué de presse aux médias: Québecor Média, La Presse, Le Devoir, Radio-Canada, TVA, Le Soleil ainsi qu'aux 5 chefs de parti Coalition Avenir Québec (CAQ), Parti Libéral du Québec (PLQ), Québec Solidaire (QS), Parti Québécois (PQ) et Parti Conservateur du Québec (PCQ).

Lors de la soirée du débat des chefs, le 22 septembre, nous avons eu le service des interprètes du SIVET sur la chaîne YouTube de Radio-Canada. Ce fut également le cas pour la soirée électorale du 3 octobre sur la chaîne YouTube de Radio-Canada Info. Une première au Québec.

C'est un pas de fait et nous continuons à travailler pour obtenir une meilleure accessibilité pour tous au Québec. Le ReQIS poursuivra sa sensibilisation auprès des différents partis politiques pour mettre l'accent à l'importance de l'accessibilité à la langue des signes et au sous-titrage dans toutes les différentes plateformes. Voici un beau défi qui nous attend.



### BREF À PROPOS DE LA DISCUSSION AVEC LES CANDIDATS DU QUARTIER DE LA MAISON DES SOURDS DE MONTRÉAL

Comme il manquait d'accessibilité à l'information durant la campagne électorale provinciale 2022, le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM) a décidé d'inviter les candidats des différents partis à participer à la discussion avec la communauté sourde et malentendante. Les candidats invités travaillent pour ou près de la circonscription de Viau où est située la Maison des Sourds de Montréal (MDS). Il y eut 80 participants à la soirée de discussions à la Maison des Sourds de Montréal et 300 visionnements de la vidéo en direct sur la page Facebook de Louis Belleau. À la suite de cette soirée, cette vidéo est rendue à presque 800 visionnements. Ce fut une belle réussite, cela a donné l'occasion de soulever certaines revendications et demandes pertinentes exprimées par et pour notre communauté.

Louis Belleau, président du CCSMM et le directeur général Gilles Read avaient préparé des questions en lien avec le milieu de la surdité que ce soit l'éducation, les logements sociaux, le patrimoine de l'Institut Raymond-Dewar, la langue des signes québécoise (LSQ), l'emploi, les organismes communautaires et les services des spécialistes.

La directrice du ReQIS, Colette Cummings, a interpellé les candidats concernant l'apprentissage de la langue des signes québécoise (LSQ) dans le programme éducatif pour les élèves du primaire afin de les sensibiliser et les encourager à communiquer avec les personnes sourdes ou malentendantes afin de briser l'isolement des enfants sourds. Tous les candidats présents se sont dit positifs à ce changement.



Photos fournies par le ReQIS

Voici les candidats présents lors de la soirée de discussion :

Vicki Marcoux - Candidate de Coalition Avenir Québec (CAQ) pour la circonscription de Laurier-Dorion; Frantz Benjamin - Candidat de Parti Libéral du Québec (PLQ) pour la circonscription de Viau (ÉLU); Shawn Vermette Tassoni - Candidat de Parti Québécois (PQ) pour la circonscription de Lafontaine; Renée-Chantal Belinga - Candidate de Québec Solidaire (QS) pour la circonscription de Viau; Omar Ahmed - Candidat de Parti Vert du Québec (PVQ) pour la circonscription de Bourassa-Sauvé.

### BREF À PROPOS DE LA DISCUSSION AVEC LES CANDIDAT.E.S AVEC L'AUDITION QUÉBEC

Le ReQIS a participé à la discussion avec les candidat.e.s organisée par l'Audition Québec le 14 septembre 2022 sur la plateforme Zoom. Nous avons rencontré cinq candidats de différents partis (Coalition Avenir Québec, Parti Conservateur du Québec, Québec Solidaire, Parti Libéral du Québec et Parti Québécois). Audition Québec a proposé quatre thèmes pour sensibiliser les candidats à la condition des personnes sourdes et malentendantes.

Anne-Marie Paradis, agente de communications du ReQIS, a posé deux questions en lien avec les communications électorales et gouvernementales afin de les sensibiliser :

1. Au fait qu'il manque d'accessibilité durant la campagne électorale pour les personnes sourdes et malentendantes et qui veulent être bien informées pour voter, est-ce que votre parti peut ajouter des vidéos sous-titrées et offrir le service d'interprétation en langue des signes québécoise (LSQ) dans votre plateforme électorale sur votre site internet?
2. À part des conférences de presse lors de la situation d'urgence comme sur la Covid-19, est-ce que votre parti peut faire des annonces gouvernementales avec le service d'interprétation en LSQ en direct ainsi que du sous-titrage ?

La plupart des candidats ont répondu positivement à nos questions. Nous continuons notre travail de sensibilisation.

## BREF À PROPOS DE LA JOURNÉE À LA FOIRE DE L'AUDITION

Le ReQIS a participé à la Foire de l'Audition organisée par l'ADSMQ qui s'est tenue à Mascouche, le vendredi 16 septembre dernier. La directrice par intérim, Hélène Hébert, la directrice adjointe, Colette Cummings et l'adjointe, Lucie Nault étaient présentes au kiosque du ReQIS.



Durant la journée, nous avons eu l'occasion de distribuer des Guides des mesures d'urgence adaptées (MUA) pour les personnes sourdes et malentendantes avec des cartes d'aide à la communication. Nous avons également distribué des livres « Quand les Sourds nous font signe » de Marguerite Blais.

Nous avons rencontré et échangé avec les différents intervenants et associations du milieu de la surdité. Nous avons assisté à la conférence de Rosalie Taillefer-Simard qui a partagé avec les personnes présentes son parcours. Elle a abordé différentes anecdotes de la vie, parfois avec un bel humour.

Si vous avez manqué ce bel événement et si vous avez des questions à nous demander concernant notre organisme et cette foire, n'hésitez pas nous écrire par courriel à [info@reqis.org](mailto:info@reqis.org)

## BREF À PROPOS DE L'ORGANISATION DE LA SEMAINE INTERNATIONALE DES SOURDS AU QUÉBEC 2022

Il y avait une entente avec la SCQS pour organiser les activités pour l'édition 2022 de la Semaine internationale des Sourds au Québec. Le Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes (ReQIS), l'Atelier d'alphabétisation des sourds de Québec, la Société Culturelle Québécoise des Sourds (SCQS) et la Maison des Sourds de Montréal (MDS) ont travaillé main dans la main pour sensibiliser les conditions des personnes sourdes et promouvoir l'importance de la langue des signes.

Nous avons créé un logo pour le Québec 2022 en lien avec le thème proposé par la Fédération mondiale des Sourds (FMS). Le thème pour la Semaine internationale des Sourds était « Bâtir des communautés inclusives pour tous! » et pour la Journée internationale des langues des signes du 23 septembre, le thème

était « Les langues des signes nous unissent! ». L'image représente bien l'entraide des communautés de langues des signes du monde avec les couleurs différentes des mains. Les étoiles représentent différents pays comme sur le logo de la FMS. L'image de l'arrière-plan est un signe de l'inclusion. La couleur bleue représente le Québec et l'innovation pour bâtir des communautés inclusives.

Durant cette semaine spéciale, du 19 au 25 septembre 2022, nous avons diffusé sur la page Facebook « Semaine internationale des Sourds au Québec » et la chaîne YouTube « SISourds Québec » des clips vidéo informatifs et de sensibilisation sur différents sujets. Nous avons publié deux vidéos sur les 120 ans d'histoire du Centre des Loisirs des Sourds de Montréal, une vidéo sur l'accessibilité aux services en santé mentale pour les personnes sourdes et malentendantes, une vidéo sur la résolution de l'ONU pour la Journée internationale des Langues des signes et une vidéo sur le camp de leadership des jeunes sourds du Canada.

Pour la Journée internationale des Langues des signes (#JILS et #IDSignLanguages), nous avons demandé à Justin Trudeau, premier ministre du Canada, de faire un témoignage. Il a accepté de faire une vidéo pour parler de cette journée en français et anglais. Le SIVET a offert le service d'interprétation pour cette vidéo. La mairesse de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension, Laurence Lavigne-Lalonde, a également fait une vidéo avec le SIVET. Ce fut une belle opportunité de sensibiliser la population de l'importance de la langue des signes dans la société.

Afin de bien conclure la semaine avec le thème d'intersectionnalité proposé par la FMS pour la journée du samedi 24 septembre, nous avons invité les artistes sourds de VibraSigne, les Drags Te Font Signe et le Mythe de la main rare à faire le spectacle au souper à la Maison des Sourds de Montréal.

Il y avait presque 130 participants venus au souper offert par la Fondation des Sourds du Québec. Nous avons eu l'occasion également d'écouter le discours de Dominique Lemay, ancien président de la SCQS qui a participé à l'organisation de la Journée Mondiale des Sourds (JMS) durant 14 ans partout dans la province de Québec.

Nous voulons remercier le SIVET pour avoir offert le service d'interprétation en LSQ pour les vidéos et la soirée de souper-spectacle. Nous désirons remercier nos partenaires la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) pour le repas ainsi que les cartes-cadeaux remises aux artistes et bénévoles de la soirée. Un sincère et chaleureux remerciement à SLCB et Cinéall pour le montage des vidéos et sous-titrages. Pour suivre les nouvelles de la prochaine édition, veuillez-vous abonner à la chaîne YouTube « SISourds Québec » et à la page Facebook « Semaine internationale des Sourds au Québec ».

# R|S|M

Réseau|Surdité|Montréal



125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9  
Adresse postale : C.P. 201,  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

**Cellulaires (texto, voix, Glide):**  
Direction : (450) 346-6029  
Intervenant : (514) 977-0776  
Courriel : [info@reseauurditemontreal.org](mailto:info@reseauurditemontreal.org)

# ReQIS



**Réseau québécois  
pour l'inclusion sociale**  
des personnes sourdes  
et malentendantes

Réseau québécois pour l'inclusion sociale  
des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone: 514-278-8703 | Site Internet: [www.reqis.org](http://www.reqis.org)

administration@reqis.org

7240, rue Waverly, bureau 110B  
Montréal (Québec) H2R 2Y8

Par Shanna Sarrazin-Laverdure,  
directrice adjointe

## UN SUCCÈS POUR LA PIÈCE DE THÉÂTRE LE FILS, INTERPRÉTÉE EN LSQ

C'est avec fierté qu'une équipe du SIVET a interprété la pièce de théâtre Le Fils, dans le cadre du projet «accessibilité universelle» du Théâtre du Rideau Vert.

La représentation du 11 octobre dernier, interprétée en LSQ, a été un réel succès! La performance impressionnante des interprètes a été soutenue par le coaching en LSQ de Patricia Viens. Félicitations à Thierry Labonté, Nathalie De Roy-Bazinet, Alice Comtois-Hubert, Jerry Labrecque et Brigitte Giguère (en remplacement de Jean-François Isabelle, pour des raisons hors de son contrôle).

Nous aurons la chance de renouveler l'expérience le 7 février 2023 avec la pièce "Maison de poupée, 2<sup>e</sup> partie" et le 23 mai 2023 avec la pièce "Traces d'étoiles".

Un grand merci aussi au Théâtre du Rideau Vert pour son étroite et précieuse collaboration!



## PRÉSENCE AU CONGRÈS DE L'OTTIAQ

Le 14 octobre dernier, le SIVET faisait partie des exposants au congrès de l'OTTIAQ. Ce fut un plaisir pour Michèle Dion, interprète français-LSQ, et Shanna Sarrazin-Laverdure, directrice adjointe, de rencontrer et de discuter avec les visiteurs présents, ainsi que d'explorer avec eux les situations dans lesquelles les services du SIVET pourraient leur être utiles!

Photos fournies par le SIVET



## 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU SIVET

Le 14 décembre prochain marquera le 30<sup>e</sup> anniversaire de fondation du SIVET. Nous vous préparons toute une année de célébrations! Restez à l'affût de notre page Facebook pour tous les détails.



Par Ève Caron, adjointe administrative

## #METOO

Cette année est le 5<sup>e</sup> anniversaire du mouvement #MeToo. Ce mouvement a permis à des centaines (voire des milliers) de femmes de dénoncer une agression et d'ouvrir le débat public sur la façon dont sont traitées les femmes qui osent dénoncer, et sur le processus difficile qui accompagne les dépositions officielles.

Des éléments positifs sont nés de cette initiative, on pense, entre autres, au projet pilote de tribunal spécialisé en matière de violence sexuelle et de violence conjugale. Ce nouveau type de tribunal est destiné à mieux répondre aux besoins et à la réalité des personnes victimes de violence sexuelle et de violence conjugale.

Toutefois, il reste encore **beaucoup** de chemin à faire pour prévenir les violences fondées sur le genre. La MFSM, a récemment soutenu un communiqué de presse rédigé par Mélanie Lemay (secrétaire au CA de la MFSM) et a prêté ses locaux pour une conférence de presse à ce sujet.

Le 15 octobre dernier, Line Bergeron (directrice de la MFSM) et Chantal Laforest (présidente du conseil d'administration de la MFSM) ont donc pris la parole devant les caméras. Elles ont dénoncé, entre autres, que la violence vécue par les femmes handicapées est une problématique méconnue et très peu documentée, alors que c'est un groupe de la population particulièrement vulnérable face à cet enjeu. De plus, la majorité des informations et des campagnes de sensibilisation qui sont diffusées en lien avec la problématique des violences faites aux femmes ne sont pas traduites en LSQ. Il faut que ça change!

Vous pouvez lire un article paru dans le Journal Le Devoir au lien suivant: [https://www.ledevoir.com/societe/764447/les-avancees-a-geometrie-variable-du-mouvement-moiaussi?fbclid=IwAR3cBlpEUu7yhTKJpCq1tJ\\_v0My5GjckPh3GJiFycMZ\\_i02cBW3jH2oN-nk](https://www.ledevoir.com/societe/764447/les-avancees-a-geometrie-variable-du-mouvement-moiaussi?fbclid=IwAR3cBlpEUu7yhTKJpCq1tJ_v0My5GjckPh3GJiFycMZ_i02cBW3jH2oN-nk)

## RETRAITE DE GROUPE

Du 21 au 23 octobre dernier avait lieu la première retraite de groupe organisée par la MFSM. Confortablement installées dans un chalet du centre de plein air Ste-Béatrix, 29 femmes y ont passé 3 jours en compagnie de notre équipe et des animatrices d'AGO Coaching.

C'était la première fois qu'une retraite de croissance personnelle était organisée pour les personnes sourdes et malentendantes et donc, pleinement accessible!

Ateliers, introspection, échanges, nous avons invité les participantes à prendre un chemin vers l'amélioration de leur bien-être. Évidemment, tous les outils utilisés étaient TRÈS VISUELS. C'était donc facile de réfléchir, trouver, s'exprimer et d'échanger sur les thèmes abordés. Dans une ambiance de respect et de solidarité incroyable, ce fut vraiment une fin de semaine riche en émotions et en apprentissages!



LA MAISON  
 DES FEMMES SOURDES  
 DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • [www.mfsm.org](http://www.mfsm.org)  
 910 Bélanger Est, bureau 200, Montréal, QC H2S 3P4  
 ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770  
[femmessourdes@mfsm.ca](mailto:femmessourdes@mfsm.ca)



## UNE GRANDE PREMIÈRE À L'ASL INVITATION DES CANDIDATS DES PARTIS POLITIQUES DE JOLIETTE À RENCONTRER LA COMMUNAUTÉ SOURDE ET MALENTENDANTE

Le vendredi 30 septembre dernier, deux candidates sur trois, soit Mme Véronique Venne, candidate du Parti Québécois et Mme Flavie Trudel, candidate de Québec Solidaire avaient aimablement accepté notre invitation à venir faire la présentation de la plateforme de leurs partis politiques. Près de 20 participants étaient présents en plus de deux interprètes en LSQ. Ce fut une rencontre concluante pour ceux qui étaient présents.

Mme Véronique Venne, candidate du Parti québécois était présente avec son attachée politique. Elle a bien expliqué et résumé la plateforme de son parti. Elle a bien répondu aux questions que nous avons préparées. Étant débutante, elle s'est quand même bien débrouillée. Elle avait déjà appris la base de la langue des signes québécoise d'il y a environ 20 ans.

Quant à Mme Flavie Trudel, candidate de Québec Solidaire, elle s'est présentée seule. Étant une personne expérimentée en raison d'un CV bien garni, elle a résumé les grandes lignes de la plateforme de son parti et a répondu rapidement et presque par cœur aux questions que nous avons préparées. C'était une bonne candidate qui prend son rôle au sérieux.

Lors de la période des questions, nous avons soulevé une grande lacune qui persiste depuis quelques années à l'Hôpital de Joliette, il s'agit du manque d'accessibilité à l'accueil et au triage à l'intention des personnes sourdes et malentendantes. Ce sujet est devenu pour l'ASL une nouvelle priorité. La lettre a été récemment envoyée à la personne responsable du dossier du CISSSL. Une rencontre avec la personne en question a eu lieu récemment.

Concernant le 3<sup>e</sup> candidat François St-Louis de la Coalition Avenir Québec, il n'a pas pu venir nous rencontrer en raison de la possibilité d'être affecté par la COVID. Nous étions fort déçus de son absence puisque nous avions préparé une liste de questions de sujets chauds et nous avions hâte de connaître



ses réponses. Ce n'est que partie remise puisque nous lui lancerons une invitation au courant des prochains mois à venir rencontrer les membres de l'ASL et répondre à leurs questions.

Je tiens à remercier infiniment Sarah Lafrenière, intervenante en aide à la communication pour ses démarches effectuées dans le but d'inviter les candidats des partis politiques. Ce fut une réussite sur toute la ligne. Il s'agit d'une première pour l'ASL.

Ceux qui étaient présents souhaitent que nous reprenions ce genre d'invitation lors des prochaines élections que ce soit fédéral, provincial ou municipal.



Photos fournies par l'ASL



Association des Sourds  
de Lanaudière Inc.

30 ANS



**Jean-Luc Gagnon**  
Président

200, rue de Salaberry, local 312  
Joliette (Québec) J6E 4G1  
Voix et ATS : 450-752-1426  
Fax : 1-866-845-4350  
Courriel : [direction@asljoliette.org](mailto:direction@asljoliette.org)  
Site web : [www.asljoliette.org](http://www.asljoliette.org)

## L'ÉQUIPE DE SLCB S'AGRANDIT À LA VITESSE DE L'ÉCLAIR!

### EMBAUCHE DE PAMELA WITCHER, DIRECTRICE DES VENTES ET DE L'INNOVATION

Nous sommes maintenant très heureux d'accueillir notre nouvelle directrice des ventes et de l'innovation, Pamela Witcher.



Forte de ses grandes compétences interpersonnelles et diplomatiques, Pamela pourra aussi mettre à profit sa personnalité chaleureuse et sa vaste expérience dans ce nouveau poste. Elle travaillera de concert avec les communautés sourdes (ASL et LSQ), malentendantes et entendantes afin de nous aider à poursuivre sur notre belle lancée, et elle sera assurément un atout formidable pour SLCB.

Elle a débuté avec nous le 19 septembre dernier.

### EMBAUCHE DE MARIE-PIERRE PETIT, FORMATRICE LSQ


Avec sa polyvalence, ses talents d'animatrice hors pair et sa grande créativité, Marie-Pierre sera formatrice pour nos cours de LSQ en plus de donner des cours de LSQ privés et en entreprise, afin de répondre à la demande constamment grandissante!



Déjà membre de l'équipe comme contractuelle pour les cours de LSQ depuis plusieurs sessions, elle est définitivement un bel ajout à l'équipe et est entrée en fonction à temps partiel le 19 septembre 2022.

Pour souligner l'embauche de Pamela et Marie-Pierre, l'équipe de SLCB s'est donc réunie pour un dîner d'équipe avec Cinéall, notre partenaire avec qui nous travaillons très régulièrement pour la production de vidéos!

Nous sommes enthousiastes à l'idée de vivre de nouvelles aventures avec vous tous pour la prochaine année. Merci à vous tous pour votre soutien continu.



**Pablo Rodriguez**  
Député d'Honoré-Mercier



208 - 8595, Maurice-Duplessis  
Montréal (Québec) H1E 4H7  
Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca

## FÉLICITATIONS À CYNTHIA BENOIT POUR L'OBTENTION DE SON MBA!

(en anglais: Master of Business Administration)

Une expérience inoubliable qui lui a permis d'évoluer rapidement et efficacement en tant que leader d'aujourd'hui et de demain. SLCB ne serait pas où elle est maintenant sans ses qualités de gestion et d'une équipe dont le rêve est de changer les choses!



«Après deux années intenses, au cours desquelles j'ai suivi 32 cours riches en contenu et en échanges, et ai été entourée de plus de 70 étudiants et étudiantes brillants, d'innombrables heures de lectures et de travaux, je peux enfin dire que j'ai complété mon MBA.

Jongler entre la gestion d'une entreprise en pleine croissance, les exigences du MBA, les aléas de la vie et ce que la pandémie nous avait réservé aura été tout un sport que je ne suis pas près d'oublier. Cela m'aura pris bien plus de deux semaines après le dernier cours pour digérer la fin de ce parcours, qui n'aura pas été de tout repos. C'est tout dire!

[...]

Vous avez de l'ambition? Vous voulez changer le monde de demain? Vous envisagez d'entreprendre un MBA? Pensez à HEC Montréal! C'est un incontournable dans votre parcours professionnel!»

- Cynthia Benoit, directrice générale de SLCB

## À PROPOS DE NOUS

SLCB est une compagnie en plein essor qui accompagne les institutions, les entreprises et les individus dans leurs démarches d'amélioration en matière d'accessibilité pour les Sourd.e.s et malentendant.e.s grâce à une vaste gamme de services linguistiques de qualité. Nos services sont regroupés sous trois secteurs: Services LSQ, Recherche, développement et consultation et Traduction.



Photos fournies par le SLCB

## PRÉSENCE DE GIOVANNA PIAZZA AU GALA DES GÉMEAUX

Par Martin Asselin, collaboration spéciale

Photo prise par Martin Asselin



### LE 18 SEPTEMBRE DERNIER AVAIT LIEU LA 37<sup>e</sup> ÉDITION DES GÉMEAUX, GALA QUI RECONNAÎT DEPUIS 1987 LE TALENT DES ARTISANS DE LA TÉLÉVISION FRANCOPHONE DU CANADA.

Le 18 septembre dernier avait lieu la 37<sup>e</sup> édition des Gémeaux, gala qui reconnaît depuis 1987 le talent des artisans de la télévision francophone du Canada.

Lors du gala de l'industrie qui avait lieu en après-midi, une petite surprise nous attendait. Ce gala qui se tenait au théâtre Impérial récompense l'excellence des créateurs, créatrices, artisans et artisanes qui travaillent derrière la



Extrait du site web de Télé-Québec : [www.telequebec.tv/entrelaces](http://www.telequebec.tv/entrelaces)

caméra en télévision et dans les médias numériques. Dans la catégorie « meilleur rôle de soutien pour une émission ou série produite pour les médias numériques : "Dramatiques", la personne sourde : Giovanna Piazza y était en nomination pour sa participation à la série ENTRELACÉS, épisode 4 qui est toujours disponible sur la plateforme internet de Télé-Québec. Bien qu'elle n'ait pas été retenue pour être la grande gagnante de cette catégorie, nous tenons à souligner cette participation qui est un fait rarissime dans la communauté sourde. Bravo à toi, Giovanna et espérons que de plus en plus de productions et de réalisateurs seront intéressés de montrer à l'écran des personnages s'exprimant en langue des signes québécoise.



## FORFAITS TOUT INCLUS

+ 100 Go

### OFFRE ACCESSIBILITÉ EXCLUSIVE

#### FORFAITS TOUT INCLUS

- Données mensuelles généreuses
- 100 Go par année pour dépasser sans compter
- Données toujours à pleine vitesse
- Club illico inclus

À partir de **45\$**/MOIS\*

Visitez-nous au [go.videotron.com/accessibilite](http://go.videotron.com/accessibilite)

\* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel qui s'abonnent à l'un des forfaits Tout inclus de la Téléphonie Mobile de Vidéotron. L'offre consiste à accorder en prime, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 100 Go de données sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 20 Go par cycle de facturation. Cette offre de 100 Go en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de 100 Go est accordée par numéro de téléphone par période de douze (12) mois. Club illico mobile est accessible uniquement au Canada, là où la technologie le permet. L'offre de films et de séries diffère selon les plateformes et peut être modifiée en tout temps. Nécessite un appareil mobile compatible. Les données de visionnement sont décomptées de celles comprises dans le forfait. La connexion Internet, y compris l'utilisation de données, est à la charge du client. L'offre inclut un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients présentant une attestation de handicap (détails sur les offres d'accessibilité de Vidéotron au <http://bit.ly/AccessibiliteVideotron>). Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles ou aux Blocs de données mensuels additionnels. Certaines conditions s'appliquent. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Frais d'activation Mobile de 25 \$ et frais d'achat de carte SIM de 10 \$ par ligne en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus.

## 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS DE L'ÉDITION 2022

Par Yvon Mantha, représentant de la SCQS au comité de la Journée mondiale des Sourds

La Journée mondiale des Sourds dans le cadre de la Semaine internationale des Sourds qui s'est déroulée le 24 septembre dernier à la MDS en présence de 126 personnes a été un succès sur toute la ligne. Nous avons également célébré son 15<sup>e</sup> anniversaire de la JMS ce soir-là.

Un moment culturel et historique fut souligné lors de la soirée. Nous avons remémoré les meilleurs moments des 15 dernières années, car de nombreux organismes de personnes sourdes ont tenu leurs événements dans leurs régions. Les voici : Montréal en 5 reprises, Sherbrooke, Québec, Victoriaville, Joliette, Trois-Rivières, Saint-Jérôme, Laval et exceptionnellement à Ottawa-Gatineau en 2018 dans le cadre de la Journée de sensibilisation à la reconnaissance de l'ASL et de la LSQ et la Journée internationale des langues des signes. En raison de la pandémie, les événements des deux dernières années se sont déroulés via Facebook et les réseaux sociaux.

Lors de la soirée, Martin Boucher, maître de cérémonie a animé avec brio tous les événements présentés. Un souper, une gracieuseté de la Fondation des Sourds de Québec a été offert aux convives présents. La compagnie Bouchées Doubles de Montréal a été retenue, car le menu du souper était délicieux et appétissant. L'équipe de VibraSigne a fait le tour des tables lors du souper question de faire rire les gens présents avec leurs tours de passe-passe.

Nous avons pu compter la présence de deux invités spéciaux lors de la soirée :

- La mairesse de l'arrondissement Villeray, Saint-Michel et Parc-Extension, Mme Laurence Lavigne Lalonde
- Le député de Viau, Frantz Benjamin du Parti libéral du Québec
- Quant au premier ministre du Canada et député de Papineau, Justin Trudeau, qui n'a pu être présent a transmis son message par l'entremise de la plateforme YouTube. Cette bande vidéo a été diffusée et interprétée en LSQ par le SIVET.

Jean Davia, l'actuel président de la SCQS était présent et a prononcé une allocution en guise de remerciements à tous ceux qui étaient présents. Il a souligné que la culture sourde et la langue des signes ont été à l'honneur ce soir.

Dominique Lemay, ancien président de la SCQS n'a pu être présent, mais il a prononcé un bref message sur YouTube en LSQ pour nous informer qu'il a collaboré étroitement au comité de la JMS depuis 14 ans. Merci, Dominique, pour son implication et son dévouement.

Nous avons un programme bien garni pour la soirée avec quelques spectacles hauts en couleur :

- La danse « La Zumba » animée par VibraSigne
- Les Drags Te Font Signe
- La pièce de théâtre « Le mythe de la main rare »

Pour terminer, je remercie grandement le comité de l'édition 2022 pour son grand effort et sa détermination suite du succès de l'organisation de la JMS à la MDS le samedi 24 septembre dernier. Nous n'étions que quatre personnes pour mener à bon port ce projet. Merci infiniment au ReQIS et à l'Atelier d'alphabétisation des Sourds de Québec pour le prêt de leur personnel qui nous ont prêté main-forte à maintes reprises lors de leur mandat. Au cours des 15 dernières années, la Fondation des Sourds du Québec (FSQ) a également joué un rôle primordial pour supporter financièrement et moralement la JMS. Un immense merci! Cette année, nous étions heureux de compter le soutien du SIVET pour le service d'interprétariat lors de la journée et aussi la traduction en LSQ de quelques messages des invités spéciaux. Nous remercions beaucoup la direction de la Maison des Sourds pour l'utilisation de la salle communautaire.

Au moment d'écrire les lignes, je ne suis pas en mesure de vous annoncer la tenue de la JMS de l'édition 2023. À SUIVRE !



### Nos dignitaires invités



Justin Trudeau  
député de  
Papineau



Frantz Benjamin  
député de Viau



Laurence Lavigne  
Lalonde, Mairesse  
de l'arrondissement  
Villeray—Saint-Michel—  
Parc-Extension



Discours de Frantz Benjamin député de Viau et les intermédiaires linguistiques.



Accueil : Guylaine Boucher et Jean Davia en compagnie de Chantal Laforest.



La danse « La Zumba » animée par VibraSigne.



**MANON MASSÉ**

DÉPUTÉE DE STE-MARIE—ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca  
514 525-2501  
533 Ontario Est, Bureau 330  
Montréal Qc, H2L 1N8

Crédit photos : Émilie Peltier

# 15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA JOURNÉE MONDIALE DES SOURDS DE L'ÉDITION 2022 (suite et fin)

Crédit photos : Émilie Peltier



L'équipe de l'AQÉPA.



Les Drags Te Font Signe.



La pièce de théâtre « Le mythe de la main rare ».

## Merci beaucoup de votre contribution



Le Mythe de la main rare



et à tous les bénévoles

Remerciement aux commanditaires et aux organismes.



Mot de la fin du comité organisateur.

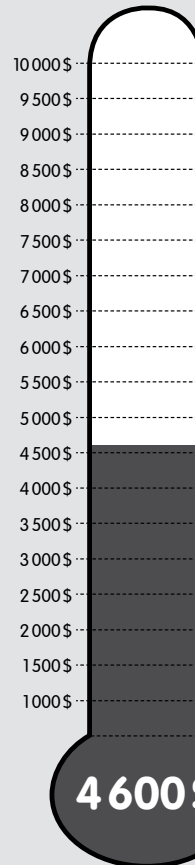


La Fondation de la Société culturelle québécoise des sourds vous annonce la **CAMPAGNE DE FINANCEMENT 2022**

## Appuyons la culture sourde

### OBJECTIF : 10 000 \$

*Nous avons besoin de vous!*



### Mission :

- Reconnaissance de la LSQ
- Activités culturelles au Québec
- Regroupement des organismes des sourds
- Nouveaux projets
- Création d'emplois

### Information :

Jacques Boudreault, président de la FSCQS

**2200 Boul Crémazie E  
Bureau 210  
Montréal, Québec H2E 2Z8**

Courriel : **fscqs2022@gmail.com**

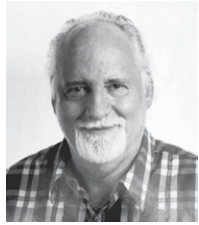
IPhone : **418 930-8050**

SRV : **418 476-0158**

(Un reçu d'impôt en duplicata sera envoyé pour tout don de 15\$ ou plus. Veuillez nous indiquer votre adresse postale.)

## NOUVELLES DE L'APVSL

Par Jean Davia, coordonnateur



Jean Davia

### PORTES OUVERTES DU 30 SEPTEMBRE 2022

Trente-six personnes se sont présentées à nos portes ouvertes le 30 septembre 2022 au Centre Communautaire Bois-Papineau. Les gens sont satisfaits du buffet froid malgré certains problèmes techniques pour le café. Tim Hortons nous a sauvé la vie pour offrir le café aux visiteurs. Il y a eu trop de nourriture pour le buffet. Les personnes ont pu acheter des boîtes des restants de buffet pour 5\$ chacune. Cette petite somme sera versée dans le fonds pour le projet du comité du 25<sup>e</sup> anniversaire d'APVSL. Il y avait certains conférenciers comme le R SSSQ. Par la suite, un des membres du personnel de l'APVSL a présenté les activités prévues pour 2022-2023. Par la suite, les participants ont soumis leurs idées pour des activités souhaitées. Leurs demandes ont été prises en considération.  galement, un sondage a été fait en lien avec cette soirée: 27 personnes ont répondu. Voici les résultats: satisfaction du buffet; 93,3%, présentation de la conférence de R SSQ; satisfaction: 92,6%, organisation et présentation de l'APVSL; satisfaction; 100%, lieu de la rencontre: satisfaction; 100%. Les gens ont mentionné qu'ils veulent garder la même salle pour l'an prochain et que les activités proposées sont intéressantes.

### CONFÉRENCE DE LA SPCA DE MONTRÉAL

Dix participants se sont présentés à la conférence donnée par la SPCA de Montréal le 18 octobre 2022. Cette rencontre avait lieu au centre Communautaire de Laval-des-Rapides. La personne-ressource a distribué un livre gratuit intitulé: « Au nom des animaux, l'histoire de la SPCA de Montréal (1869-2019) ». L'auteur de ce document est Virginie Simoneau-Gilbert. Elle a parlé de plusieurs sortes d'animaux. Les participants lui ont posé plusieurs questions et elle leur a bien répondu.

### FIN DE LA FIN

L'APVSL a prévu plusieurs activités d'octobre à décembre 2022, l'équipe d'APVSL sera en mesure de faire les publications sous peu. Soyez prudents, la Covid-19 rôde encore, faites attention à vous. Soyez prudents sur les routes avec l'arrivée de l'hiver, mais t chez d'apprécier la belle neige qui s'en vient aussi. L'APVSL sera heureux de vous rencontrer à nouveau avec les activités publiées. Nous avons h te de vous accueillir et de vous revoir.



**ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT  
AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL**

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4  
(450) 967-8717 (438) 499-9734  
@apvsl@videotron.ca

**Le conseil  
d'administration  
2022-2023**

**Président:** Mathieu Larivière  
**Secrétaire:** Josée Giroux  
**Administrateur:** Benoît Landry

**Vice-présidente:** Luisa Attisano  
**Trésorier:** Brigitte Sabourin

## NOUVELLES DU CAS-QC

Par Mélanie Lalonde,  
coordonnatrice-agente de services



ALPHA SOURDS  
QUÉBEC

### L'ATELIER D'ALPHABÉTISATION DES SOURDS DE QUÉBEC LE CAS - QUÉBEC   SON APOGÉE

L'Atelier d'alphabétisation des Sourds de Québec est un organisme à but non lucratif qui vient en aide aux personnes sourdes, sourdes avec le syndrome d'Usher et/ou malentendante.

Notre équipe compte 3 employées, dont Mme Chantal Laforest (directrice), Mme Chantale Claveau (intervenante et formatrice) ainsi que Mme Mélanie Lalonde (coordonnatrice et agente de services). Notre CA est composé de 5 participants.

Nous avons comme rôle d'enseigner, d'accompagner et d'informer nos membres sur différentes sphères du quotidien. La langue des signes québécoise (LSQ) est utilisée comme moyen de communication principal pour donner accès à l'information.

Nous offrons divers services à nos membres tels que de l'accompagnement individuel pour de l'aide à la compréhension de lecture, pour le fonctionnement du cellulaire, du iPad, etc. Nous donnons des cours sur des sujets de la vie quotidienne, comme les nouvelles de la semaine qui retiennent l'attention, nous proposons diverses conférences, des ateliers d'alphabétisation, des sorties culturelles, etc.

Notre mission est d'accompagner et d'aider nos membres dans leur autonomie et surtout les aider à les sortir de l'isolement.



Mélanie Lalonde, Chantale Claveau et Chantal Laforest.



**SRIEQ**

SERVICE RÉGIONAL  
D'INTERPRÉTARIAT DE  
L'EST DU QUÉBEC INC.

9885, boulevard de l'Ormi re  
Québec (Québec) G2B 3K9

**Voix / ATS**  
418 622-1037 | 1 800 268-1037

**Télécopieur**  
418 622-7448 | 1 866 628-7448

**Courriel**  
srieq@bellnet.ca

[www.srieq.ca](http://www.srieq.ca)



## APPORTER LA SANTÉ AUDITIVE À L'ATTENTION DES PARTIS POLITIQUES

Audition Québec a réuni avec succès, le 14 septembre dernier, un représentant de chaque parti politique provincial en course pour l'élection du 3 octobre afin de discuter de 4 thématiques cruciales sur la santé auditive dans l'optique de sensibiliser chacun à la réalité des personnes vivant avec une différence auditive :

- La couverture gouvernementale des appareils auditifs;
- L'utilisation et l'accessibilité des masques à fenêtre;
- L'accès au dépistage de surdité chez les nouveau-nés;
- La présence de sous-titrage et d'interprète en langue des signes québécoise pour les communications électorales et gouvernementales.



## PRESQUE UNANIMES

La discussion s'est amorcée en force avec un sujet qui préoccupe énormément les membres de la communauté malentendante : **la couverture des appareils auditifs par le Régime d'assurance maladie du Québec**. Alors que seulement un appareil est actuellement couvert pour les personnes retraitées ou sans emploi et que les appareils disponibles ne conviennent pas à tous les niveaux de perte auditive, les 5 partis se sont entendus pour dire que cela devait changer, voire être complètement réformé afin d'offrir une couverture optimale. Comme mentionné lors de la discussion, « nous avons tous deux oreilles! ». Le consensus s'est également poursuivi au **sujet de l'utilisation des masques à fenêtre** par les professionnels de la santé et les candidat.e.s s'entendaient pour dire que ceux-ci se doivent d'être plus facilement accessibles, sans pour autant mentionner qu'ils devraient être obligatoires.

L'enjeu du **dépistage de surdité chez les nouveau-nés** a également été amené à l'ordre du jour et cette thématique a permis à plusieurs candidat.e.s de prendre davantage connaissance de ce programme qui, même s'il est amorcé depuis 10 ans, demeure encore trop peu connu et accessible. La conclusion était claire : il faut rapidement prendre les mesures pour le déployer à plus grande échelle. Enfin, la discussion s'est conclue sur un sujet très d'actualité : **la présence de sous-titres et d'interprétation en langue des signes québécoise** dans les communications des partis politiques et les communications gouvernementales. Les candidat.e.s ont très bien compris le message et se sont tous engagés à informer rapidement leur parti respectif de cette problématique et faire en sorte que leur plateforme soit universellement accessible.

Monsieur Lionel Carmant, candidat de la Coalition Avenir Québec, dans Taillon et ministre délégué à la Santé et aux Services sociaux, madame Gala Durand, candidate pour le Parti Conservateur dans Mirabel, madame Marie-Claude Latourelle, candidate de Québec solidaire dans Papineau, madame Maryse Gaudreault, candidate

du Parti Libéral du Québec dans Hull et monsieur Lucien Rodrigue, candidat pour le Parti Québécois dans Charlevoix-Côte-de-Beaupré, ont participé à cette discussion.

« Notre travail est d'informer la population au sujet de la santé auditive et promouvoir les intérêts des personnes vivant avec des problèmes d'audition au Québec. Cet événement s'inscrit dans nos valeurs et objectifs » soutient Jean Larivée, directeur général de l'organisme.

Cette discussion fut une ressource riche en apprentissages pour les candidats et Audition Québec espère que cela aura contribué à sensibiliser chacun des partis afin d'être plus accessible, mais aussi à construire une communauté plus inclusive pour tous.

Pour revoir cette discussion sous-titrée en direct et interprétée en LSQ : <https://auditionquebec.org/discussion-candidats/>

## MOTS-CROISÉS

Par Philippe Chabaneix



### HORIZONTELEMENT

1. Petit fruit de couleur rouge, communément appelé *atoca*.
2. Machine agricole servant à attacher les bottes de foin. Substance organique encapsulée dans les vaccins dits "messagers" (sigle).
3. Du verbe avoir. États américains.
4. Finissais. Pronom personnel.
5. Élément chimique de l'hélium. Se dit d'une personne qui a largement de quoi vivre.
6. *Blanches* ou *à feu*, elles sont toutes dangereuses. Adjectif démonstratif.
7. Fruits à pépins, ventrus et de forme allongée. Adjectif possessif.
8. Article indéfini (pluriel de *un, une*). Poudre minérale, utilisée en dermatologie.
9. Situé au cœur de Rome, il est le plus petit du monde (avec 0,44 km<sup>2</sup>). Isolée ou non accompagnée.
10. Abandonneras lâchement son poste.

### VERTICALEMENT

- A. Manière amusante de sauter sur un pied (à).
- B. C'est la plus âgée de la fratrie. Pronom personnel.
- C. Impeccables, sans bavures. Fournis soutien et assistance.
- D. Sans effets. Plante herbacée (aussi appelée *serratule*), notamment utilisée pour la fabrication d'un colorant jaune.
- E. Éparpillés çà et là.
- F. Balivernes ou choses sans importance auxquelles les enfants sont parfois familiers. Sur le calendrier.
- G. Résines fétides. Base de lancement, au golf.
- H. Petit mammifère rongeur au museau pointu et à longue queue. Salé puis séché à la fumée (comme le hareng).
- I. Céramique très dure utilisée pour confectionner toutes sortes de poteries. Assembla avec une substance gluante.
- J. Mis en terre pour être cultivés.

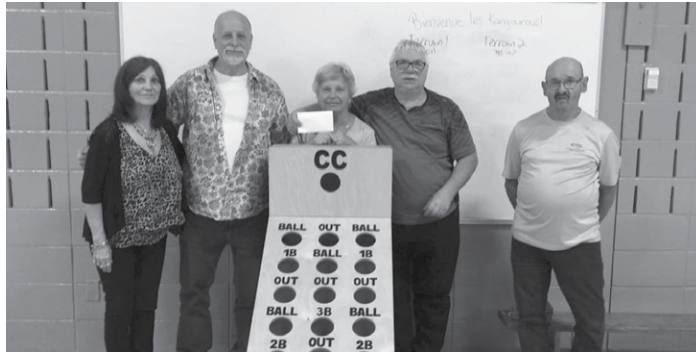
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Voir résultat à la page 23

## 15<sup>e</sup> TOURNOI DE SAC DE SABLE BASEBALL

Le 17 septembre dernier, l'ASCQ a organisé le 15<sup>e</sup> anniversaire du tournoi de sac de sable Baseball à Victoriaville. Ce fut la 15<sup>e</sup> édition de cet évènement cette année.

Photos fournies par l'ASCQ



## CONFÉRENCE NORWEX SUR LES PRODUITS ÉPICURE

Le 1<sup>er</sup> octobre dernier, au local de l'ASCQ à Victoriaville, il y a eu une conférence sur les produits Épicure. Marie-Claude Bédard de Norwex était présente pour expliquer aux personnes présentes concernant ces produits.



**ASSOCIATION DE LA SURDITÉ  
DU CENTRE-DU-QUÉBEC**

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7  
ascq-local@hotmail.com

**Conseil d'administration 2022-2023**  
Jeannot Gobeil, *président*  
Celyne Ledoux, *vice-présidente*

Nancy Paquet, *secrétaire*  
Denis Berthiaume, *trésorier*  
Geneviève Fontaine, *administratrice*





## DONS PLANIFIÉS ET DONS TESTAMENTAIRES

**Savez-vous que vous pouvez faire des dons planifiés au Centre Notre-Dame-de-Fatima ?**

Via l'organisme « Un héritage à partager Québec » (unheritage.org), vous pouvez planifier des dons pour le Centre Notre-Dame-de-Fatima.

Une fois le bien-être de votre famille et de vos proches assuré, vous pouvez choisir de faire un don significatif à une ou à plusieurs œuvres de bienfaisance en rédigeant vos volontés. Advenant des changements importants dans votre vie, vous pouvez toujours modifier votre testament en fonction de votre situation.

Le don testamentaire demeure l'une des façons les plus simples et les plus accessibles de planifier un don. De nombreux choix s'offrent à vous :

- le legs particulier (un montant précis ou un bien déterminé);
- le legs résiduaire (la totalité ou un pourcentage de ce qui reste après le paiement des dettes et des legs particuliers);
- la désignation d'un bénéficiaire subsidiaire en cas de décès du premier bénéficiaire;
- le legs universel (la totalité des biens, parfois divisée entre plusieurs bénéficiaires);
- la désignation d'un bénéficiaire d'un régime d'épargne-retraite, d'une caisse de retraite ou d'une police d'assurance vie;
- une clause de décès simultané qui prévoit avantager une œuvre si tous les bénéficiaires meurent en même temps.
- Tous ces moyens donnent droit à un reçu officiel qui peut être utilisé lors de la déclaration des revenus du donateur, à la suite de la disparition. Les avantages fiscaux découlant d'un don par testament peuvent réduire, d'une façon remarquable, les impôts à payer par la succession.

## SOYEZ CONNECTÉS!

Visitez notre page [Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima) et site [www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)



2464, boul. Perrot,  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot  
(Québec) J7V 2Y9

Téléphone:  
(514) 453-7600 ATS et voix  
Télécopieur:  
(514) 453-7601

1948-2021  
**74**  
ans  
au service des  
personnes sourdes

## COLLECTE DE FONDS - SOIRÉE MILLE ET UNE HUITRES 2022

Au moment d'écrire ces lignes, nous sommes en pleine préparation de la 6<sup>e</sup> édition de notre soirée gastronomique de collecte de fonds pour le programme Arc-en-ciel, pour les camps de jour des enfants ayant des besoins particuliers. Après 2 ans d'absence, l'événement aura lieu le 11 novembre prochain et tous les billets sont déjà vendus. Nous espérons dépasser notre dernier montant amassé de 100 000\$. Nous vous donnerons plus de détails sur les résultats de la soirée dans la prochaine édition.

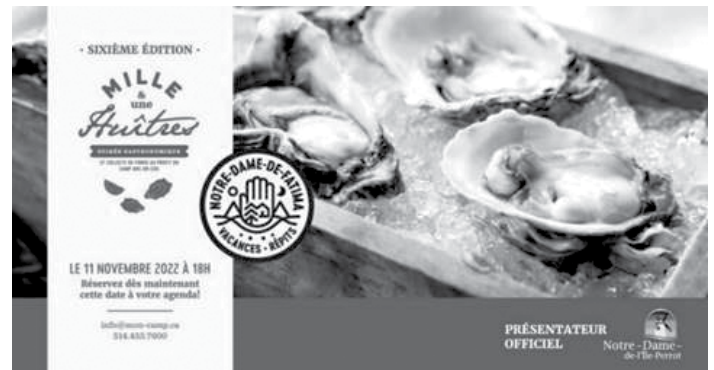


Photo fournie par le Centre Notre-Dame-de-Fatima

## SÉJOURS RÉPITS – ENFANTS ET ADULTES

Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes avec des besoins particuliers, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités selon les saisons. Des séjours pour les enfants, les adolescents et les adultes à déficience auditive, déficience du langage, déficience intellectuelle ou multiples, avec ou sans déficience intellectuelle seront offerts.

Le calendrier des répits d'hiver sortira vers la mi-décembre, alors il est encore temps de nous contacter si vous désirez inscrire un nouveau campeur!

**Appelez-nous avoir plus d'information et pour vous inscrire** au 514 453-7600, poste 234 (voix, ATS) ou au [inscription@mon-camp.ca](mailto:inscription@mon-camp.ca)



6780, 1<sup>re</sup> Avenue  
Bureau 150, Charlesbourg  
Québec (Québec) G1H 2W8

Tél.: (418) 626-8691 ATS  
Tél.: (418) 626-9252  
Fax: (418) 626-5352

[www.cafsq.org](http://www.cafsq.org)

*Bienvenue à toutes les femmes!*

AQÉPA SAGUENAY

# UN AUTOMNE PLEIN DE NOUVEAUTÉS AU SAGUENAY!

Par Fanny Pante, coordonnatrice

Chicoutimi, 21 octobre 2022

Cet automne était riche en nouveautés pour l'AQÉPA Saguenay! En effet, l'association a offert un nouveau service pour ses membres et a animé deux activités de sensibilisation :

- Depuis le mois de septembre 2022, l'AQÉPA Saguenay propose à ses membres l'orthophonie nature. Il s'agit d'activités de stimulation langagière en plein air et en groupe qui se déroulent dans le parc de la Rivière-du-Moulin à Chicoutimi. L'orthophoniste travaille avec les enfants sur le vocabulaire, la structure des phrases, les habiletés discursives autour d'une histoire portant sur un animal de la forêt. Elle intègre également quelques signes de LSQ dans ses séances.
- Atelier de communication LSQ avec bébé : lors de cet atelier, les parents apprennent des signes de la LSQ sur différents thèmes (émotions, quotidien, animaux...) et des comptines signées pour une communication bienveillante avec leur tout-petit. Cette activité, en partenariat avec la Maison des Familles de La Baie, s'est tenue le 3 octobre dernier. Deux autres ateliers suivront en novembre et en décembre.



- Une histoire en pyjama à la bibliothèque pour la première fois interprétée en langue des signes québécoise (LSQ)! Cette activité ludique s'est tenue le jeudi 20 octobre en soirée à la bibliothèque Hélène-Pedneault de Jonquière dans le cadre de la semaine des bibliothèques publiques dont le thème était «Ma biblio, au-delà des mots». Elle a permis aux enfants entendants, malentendants ou sourds de venir dans leur pyjama préféré pour écouter un conte d'Halloween rendu accessible en LSQ par une interprète sur place. Cette initiative visait tant à proposer une activité inclusive qu'à sensibiliser le grand public à la surdité et aux défis de communication.

## À PROPOS DE L'AQÉPA SAGUENAY

L'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs est un réseau d'associations régionales de familles, de jeunes adultes vivant avec une surdité et d'alliés, soutenues par une association provinciale ayant pour mission de favoriser et promouvoir l'inclusion sociale des jeunes vivant avec une surdité par le développement de leur plein potentiel.

### Pour nous rejoindre voici nos coordonnées :

Fanny Pante, coordonnatrice à l'AQÉPA Saguenay  
Téléphone: 418-718-3344.  
Courriel: aqepa.saguenay@aqepa.org  
Site Internet: <https://aqepa.org/aqepa-saguenay/>

AQÉPA MONTRÉAL

# L'ÉQUIPE DE L'AQÉPA MONTRÉAL RÉGIONAL GRANDIT!

Par Anouk Harvey-Langlois, agente de communication

Veillez saluer nos **nouveaux employés** :

- **Élaurie**, Adjointe en administration et service aux membres.
- **Alex**, Agent des communications.
- **Nour**, Coordinatrice du programme de réussite éducative.



Photos fournies par l'AQÉPA



Le 29 octobre, nous avons célébré l'**Halloween** avec notre activité familiale du mois : une sortie dans un labyrinthe de maïs!

L'AQÉPA Montréal est à la Journée «**Bouger sans barrières!**» le 12 novembre!

Au rendez-vous : badminton, ringuette, piscine et une remise de prix!



Le clown Pafolie (notre Adjointe à la direction, Marie-Pierre) fera bientôt une tournée des écoles pour présenter son **atelier Dé-couvrir!**


Le but : sensibiliser la population à la réalité des personnes sourdes

Onde a une **nouvelle animatrice des capsules Lundi LSQ : Amélianne!**

Souhaitez-lui la bienvenue!


@espace.onde publie toutes sortes de contenu en lien avec la surdité sur Facebook, Instagram, YouTube et TikTok. Abonnez-vous!





**Frantz Benjamin**  
Député de Viau

Président du caucus de l'Opposition officielle  
Porte-parole de l'Opposition officielle pour les dossiers Jeunesse  
3333 Jarry Est, bureau 202  
Montréal (Québec) H1Z 2E5  
Tél. : 514-728-2474  
[frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca](mailto:frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca)



## VENTE DE GARAGE

L'automne a été occupé à la Maison des Sourds! La vente de garage du 17 septembre a attiré plusieurs visiteurs et visiteuses, dont plusieurs personnes entendantes qui venaient ici pour la première fois. Ce fut l'occasion de faire un peu de ménage, de rencontrer des membres que nous n'avions pas vus depuis longtemps et de magasiner à prix réduit. Le 24 septembre, à l'occasion de la Journée mondiale des Sourds, la salle communautaire s'est remplie! Spectacles, animation, buffet, tout était parfait pour célébrer! La MDS tient à remercier toutes les personnes pour leur implication pour faire de cette journée un véritable succès. Vous contribuez directement à faire rayonner la culture Sourde. Un gros merci aux organisateurs et aux bénévoles!



## HOMMAGE À CHRISTINE FORCE

Le 30 septembre, ami.es, famille et voisin.es se sont rassemblé afin de rendre hommage à Christine Force, décédée l'été dernier. Un léger goûter a été servi. Nous en avons profité pour échanger de bons souvenirs et lui faire un dernier adieu.

Le souper de l'Action de Grâce a aussi été mémorable: une panne d'électricité en plein service du souper a pimenté la soirée. Le 5<sup>e</sup> tournoi de cartes Windsor, organisé par Jacques Ouellet, Donald Pilling et leurs équipiers a eu lieu le lendemain et a aussi connu un bon succès.



Photos fournies par la MDS

## MARCHÉ DE NOËL DU 10 ET 11 DÉCEMBRE

Nous préparons actuellement le Marché de Noël du 10 et 11 décembre. C'est l'occasion de découvrir les divers talents créatifs des membres de la communauté. Il sera possible d'exposer et de vendre vos créations artisanales: tricots, décorations, savons ou chandelles faites à la main, produits de la cuisine de la MDS (marinades, sauce à spaghetti, gaufres, etc.). Chocolat chaud servi sur place! Les tables sont à louer à 10 \$ par jour, 3 tables pour 20 \$. Des boîtes à lunch seront offertes pour 10 \$ chacune pour le souper du 10 décembre. Il est important de réserver! Envoyez vos noms et adresses courriel à [maisondessourds2dg@videotron.ca](mailto:maisondessourds2dg@videotron.ca)



## JOYEUSES FÊTES

Notez que les bureaux de la MDS seront fermés du 24 décembre au 8 janvier pour un repos bien mérité!

L'équipe de la Maison des Sourds vous souhaite de très joyeuses Fêtes. De l'amour, de la santé et de la paix pour 2023. Soyez prudentes et prudents sur la route, profitez du bon temps avec les personnes qui vous sont chères!



### MAISON DES SOURDS

**Bureau**  
200-2200, boul. Crémazie Est  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
438-381-6372 • 438-381-MDS2  
[maisondessourds2dg@gmail.com](mailto:maisondessourds2dg@gmail.com)

**Salle communautaire**  
8141, rue de Bordeaux  
Montréal (Québec) H2E 2N5  
438-381-6371 • 438-381-MDS1

**Télécopieur**  
438-381-9777

[www.maison-sourds.org](http://www.maison-sourds.org)

**Laurence Lavigne Lalonde**  
Mairesse de l'arrondissement  
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension

405, avenue Ogilvy  
Bureau 103  
Montréal (QC) H3N 1M3  
Téléphone 514-872-0755  
[laurence.lavignelalonde@montreal.ca](mailto:laurence.lavignelalonde@montreal.ca)



Villeray  
Saint-Michel  
Parc-Extension



## NOUVELLES DU CLSM

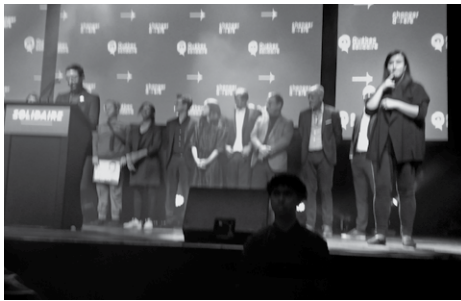
Par Guy Fredette

Le 18 septembre dernier, pendant la période électorale québécoise, le député de Laurier-Dorion, Andrés Fontecilla a fait une présentation de la vision et des objectifs de Québec solidaire. Une interprète était présente, soit Marie-Ève Landry. Durant la période de questions, certains ont demandé plus de précisions. Sur la photo, on voit à la droite Stéphane Edmond qui prend des notes.

Photos par Guy Fredette



Vers la mi-septembre, en soirée, cinq députés sont venus présenter leur programme en répondant aux questions préparées par Louis Belleau. Il s'agissait d'un débat intéressant. L'auditoire ciblé était des personnes sourdes.



Lors de la soirée électorale, Guy Fredette et Elie Presseault étaient au Métropolis, 59, rue Sainte-Catherine pour faire le suivi des résultats des élections. Il y avait un interprète sur place pour les discours des candidats élus.

## INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE CLSM

Le dimanche 6 novembre dernier se tenait, à la salle communautaire de l'église St-Édouard, une assemblée publique qui a attiré 35 personnes. Membres et non membres étaient tous bienvenus. L'assemblée c'est bien déroulée et avait comme but principal de sonder la population sourde du grand Montréal sur l'orientation que devrait emprunter le CLSM pour les années à venir.

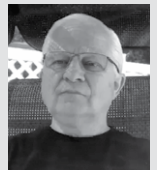
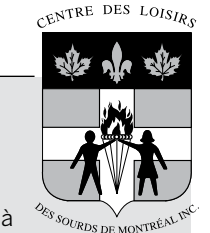
À cette occasion, nous avons invité le comité *ad hoc*, créé par le CLSM et présidé par M. Patrick Beauchamp, à venir poursuivre leur sondage en présentiel après l'avoir lancé électroniquement à la fin de l'été. Cette assemblée a permis au comité d'enrichir leur sondage et d'ajouter plusieurs autres commentaires forts pertinents pendant les débats.

M. Beauchamp envisage de remettre son rapport final, au CA du CLSM, avant Noël. Après l'avoir étudié en profondeur, le CA convoquera ensuite les membres en règle du CLSM pour une Assemblée Générale Spéciale (AGS). Cette AGS est prévue pour février 2023. À cette occasion nous adopterons nos nouveaux règlements, s'il y a lieu, et la nouvelle orientation que pourrait emprunter le CLSM pour la poursuite de sa mission.

Finalement, si tout se déroule comme prévu et si la Covid-19 ne vient pas s'en mêler encore une fois, s'ensuivra, à la fin d'avril 2023, notre légendaire Assemblée Générale Annuelle (AGA) d'avril, après 3 ans d'absence.

C'est donc un échéancier à retenir et à inscrire à votre agenda.

**Gilles Boucher, président**



## NOUVELLES DU CLUB LIONS (SOURDS)

Par Lion Guy Fredette

### CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY SOURDS

Le 24 septembre dernier, c'était le 45<sup>ème</sup> anniversaire de fondation du Club Lions de Lacolle. Il y avait plus de 100 membres Lions qui ont souligné cette fête. Le repas était vraiment délicieux. Les 2 membres Lion Jeannine Rosby et Lion Guy Fredette ont représenté le Club Lions Villeray Sourds. Ce fût une belle soirée.

Photos par Guy Fredette



Le président Lion Gabriel Barrière est très fier d'avoir reçu un stylo avec la gravure du Club Lions Montréal-Villeray Sourds par le président Lion Guy Fredette lors de la soirée.

► On voit de gauche à droite Lion Guy Fredette, Lion Jeannine Rosby, et l'interprète Geneviève Lussier. Le repas était délicieux.



### CLUB LIONS MONTRÉAL CENTRALE

Le 22 octobre dernier, le comité du Centenaire organise son 100<sup>e</sup> anniversaire de fondation. La charte internationale a été fondé le 14 septembre 1922 avec 18 membres fondateurs. Nous sommes fiers que le premier groupe Lions ait été fondé au Québec. Les membres du club Lions Montréal-Villeray Sourds félicitent les organisateurs de cet événement de cette belle fête.



Dans cette photo, on voit le cadre du Centenaire du Club Montréal Centrale. Sont photographiés, de gauche à droite, Lion Guy Fredette, Lion Jeannine Rosby, Lion Gilles Gravel et Lion Serge Laliberté.



Par Soraya Abdella, coordonnatrice-intervenante

Le mois d'octobre a été assez mouvementé avec la fameuse célébration de notre 70<sup>e</sup> anniversaire au R|S|M.

À la fin du mois de novembre, nous organisons une autre conférence sur un sujet intéressant et pertinent pour la communauté des personnes sourdes et malentendantes, il s'agit de la défense des droits.

Le 23 novembre de 13 h 00 à 15 h 00, le R|S|M, en collaboration pour la première fois avec le Regroupement des Organismes de Personnes Handicapées Région Chaudière-Appalaches (ROPHRCA), vous offre une conférence sur Zoom afin de vous sensibiliser par rapport à vos droits en tant que personnes vivant avec une limitation.



Cette conférence vous permettra de mieux connaître et comprendre vos droits, de mieux les défendre lorsqu'une situation se présente et de mieux vous informer sur les marches à suivre lorsque vos droits n'ont pas été respectés. Vous aurez l'occasion de poser des questions concernant différentes expériences que vous avez vécues et savoir davantage sur les outils dont vous disposez lorsqu'il faut que vous défendiez vos droits. Merci déjà de votre participation, nous vous attendons tous et toutes.

Le mois de décembre marque enfin la grande exposition des photos de nos participants. Après avoir suivi, 6 ateliers en photographie avec Nath photographe, nos participants ont appris des techniques afin de prendre des photos de meilleure qualité et ainsi avoir de meilleurs rendements. Tout au long du processus, chaque participant a démontré un intérêt particulier pour des thèmes distincts tels que la nature, les voyages, le

changement, etc. Ces concepts leur ont permis de développer une histoire autour de leurs créations photographiques. Le 14 décembre 2022, ces histoires seront racontées à travers des photos qui seront exposées au centre du Vieux Saint-Jean-Sur-Richelieu à ARTO de 17 h à 19 h, vous aurez l'occasion de rencontrer ces gens et d'échanger avec les artistes. Ce vernissage sera suivi d'un temps d'exposition de 4 jours donc du 15 au 19 décembre 2022 toujours à ARTO.

Venez voir une exposition dans laquelle la LSQ sera la langue officielle et la langue mise en avant et dans laquelle la communauté des personnes sourdes et malentendantes sera représentée dans le monde culturel et artistique à travers des œuvres dont les artistes font partie de la communauté. Ce n'est pas tout! Le 17 décembre, le R|S|M organise son souper de Noël. Cette journée-là, nous vous invitons tous et toutes à venir à l'exposition pour une dégustation 5 à 7 qui sera suivie d'un souper à partir de 19 h 30 au restaurant le Dorchester pour une contribution de 30 dollars, des cadeaux seront offerts en tirage. Nous pouvons accueillir un maximum de 30 personnes au restaurant, donc des informations seront publiées sur les réseaux sociaux ainsi que par courriel pour vous annoncer l'ouverture des inscriptions pour le souper de Noël.



Images fournies par le RSM

# L'ÉTAPE

Service d'aide à l'emploi pour personnes en situation de handicap

**MONTRÉAL**

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9  
 VOIX: 514-526-0887 ATS: 514-526-6126 TÉLÉC.: 514-527-1028  
 COURRIEL: letape@letape.org SITE WEB: www.letape.org

**LAVAL**

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6  
 VOIX: 450-667-9999 ATS: 450-667-5924 TÉLÉC.: 450-667-5199  
 COURRIEL: letape-laval@letape.org SITE WEB: www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.  
 Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

Par Karl Normand, adjoint administratif

## BILAN DU TOURNOI ANNUEL DE GOLF

Le dimanche, 11 septembre, environ 50 joueurs et joueuses se sont présentés à notre tournoi annuel de golf qui a eu lieu au domaine de Rouville. Nous avons terminé cette belle journée avec des cocktails et une remise de prix. L'ambiance était amicale et joyeuse. Nous tenons à remercier tous les participants et participantes qui ont fait une fois de plus de cet événement un succès. On aimerait également remercier les membres du comité AGSQ pour leur coup de main dans l'organisation ainsi que l'animation lors de la remise de prix.



Voici les résultats :

18 Trous	9 Trous par 3
<ul style="list-style-type: none"> <li>Champion <i>Pierre LeSiège</i>: <b>Alexandre Ouellet</b></li> <li>Champion <i>André Leboeuf</i>: <b>Alain Turpin</b></li> <li>Champion <i>Classe A</i>: <b>Philippe Boyer</b></li> <li>Champion <i>Classe B</i>: <b>André Demers</b></li> <li>Champion <i>Classe C</i>: <b>Bernard LeSiège</b></li> </ul>	Grand total: (Ex-aequo) <b>Guylaine Boucher et Diane Sarrazin-Zimmer</b>  Total de Putt: <b>Diane Sarrazin-Zimmer</b>



**FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS!**

Vous pouvez vous rendre sur le site de l'ASSQ afin d'y trouver les résultats détaillés ainsi que davantage de photos!

On espère vous voir en grand nombre pour célébrer le 55<sup>e</sup> anniversaire du tournoi des golfeurs Sourds!

## AGE ET AGA DE L'ASSQ

Le samedi, 24 septembre dernier a eu lieu l'assemblée générale extraordinaire et l'assemblée générale annuelle dans nos nouveaux bureaux. La programmation s'est déroulée à merveille, les membres ont pu prendre connaissance de nos propositions de changements aux statuts et règlements ainsi que la présentation de notre nouveau Plan stratégique 2022-2025. Ces derniers ont été approuvés. Le CA a été reformé avec Chris Séguin qui poursuit son mandat à la présidence pour 1 an encore, Jean-Marc Major a renouvelé son mandat. Le CA a également accueilli 4 nouveaux membres, dont Danielle Rousseau, Gilles Gravel, Anselmo Billy Da Silveira et Jean-Guy Richard.



## REMERCIEMENTS AUPRÈS DE L'ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

Saviez-vous que l'APVSL a été un énorme allié auprès de l'ASSQ au cours de l'organisation et la planification des Jeux des Sourds du Canada 2022? En effet, ils ont été d'une grande aide au cours des 2 dernières années, autant les deux bénévoles Yvon Mantha et Dalia Leal que l'organisme. Leurs temps, énergie et générosité investie nous ont permis de travailler sur cet événement. Grâce à eux, nous avons eu droit aux cérémonies d'ouverture et de fermeture avec des animations au cours de la soirée qui furent dynamiques et intéressantes. Une grande partie de leurs dons nous ont permis de clore la semaine avec une cérémonie de fermeture inoubliable d'une valeur très généreuse. De plus, ils ont organisé les activités touristiques pour nos athlètes et les visiteurs au cours de la dernière journée de leur séjour. Ils méritent d'énormes remerciements de notre part.



Photos fournies par l'ASSQ

## BILAN DU CHAMPIONNAT DU MONDE DE GOLF DES SOURDS 2022

Le Championnat du monde de golf des Sourds 2022 avait lieu du 15 au 22 octobre dernier à Lihue, Hawaii où se sont rendus nos 3 Québécois Sourds: Alexandre Ouellet, Alain Turpin et Sasha Laoun. Ils ont bénéficié de notre soutien financier qui leur a permis à s'entraîner et participer à cette compétition.

**Voici les résultats finaux:** Sacha Laoun a remporté la 2<sup>e</sup> place dans la catégorie femme. Du côté de la catégorie homme, Alexandre Ouellet a obtenu la 8<sup>e</sup> position alors que Alain Turpin a taillé la 19<sup>e</sup> position dans la catégorie *Sénior*. Félicitations à nos 3 Québécois!



**ASSOCIATION SPORTIVE DES SOURDS DU QUÉBEC**

7665 Boul. Lacordaire, Montréal, QC H1S 2A7

Courriel: [communication@assq.org](mailto:communication@assq.org)

Tel (Texto/Face time): 438-521-5872

[www.assq.org](http://www.assq.org)



Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ



[assq\\_sport\\_sourd\\_malentendant](https://www.instagram.com/assq_sport_sourd_malentendant)

**Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!**

## DÉCÈS

Collaboration de la pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec



### FERNAND POLIQUIN

À Québec, le 28 mai 2022, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Fernand Poliquin, fils de feu madame Marie-Claire Dufresne et de feu monsieur René Poliquin. Il fut aussi l'époux de feu madame Rolande Lévesque. Il demeurait à Québec.



### MONIQUE MESSIER

À la l'hôpital Honoré-Mercier, le 27 août 2022, est décédée madame Monique Messier, à l'âge de 74 ans, épouse de feu Joseph Rolland Isabel.



### LUC POIRIER

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 octobre 2022, à l'âge de 72 ans, est décédé monsieur Luc Poirier, fils de feu Aimé Poirier et de feu Murielle Thibodeau. Il laisse dans le deuil, ses frères Gilles (sourd), Yves et sa sœur Carole (Vincent).

**Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde.**

## DÉCÈS DE LEONARD MITCHELL

Traduction par Marie-Soleil Colle-Cotte



### NÉCROLOGIE LEN MITCHELL 11 JANVIER 1953 - 5 SEPTEMBRE 2022

Leonard "Len" Arthur Mitchell est décédé le lundi 5 septembre 2022, à l'âge de 69 ans, après avoir combattu pendant deux ans le syndrome de Guillain-Barré.

Ayant obtenu un diplôme de l'*Université Gallaudet*, en 1976, il était l'une des figures importantes de la communauté sourde. Leonard Mitchell a travaillé à la *Manitoba School for the Deaf* pendant 25 ans en tant que membre du personnel de soutien, jusqu'à sa retraite en 2017. Il s'est également impliqué en tant que président et vice-président au sein de différentes organisations, dont l'*Association des Sourds du Canada*, l'*Alberta Association of the Deaf*, la *Société culturelle canadienne des Sourds* et la *Fédération mondiale des Sourds*.

M. Mitchell était un homme de foi, un catholique dévoué et actif au sein de la *Calvary Temple Church of the Deaf*. Il était un modèle inspirant pour la jeunesse, et était impliqué dans le *Christian Deaf Summer Camp*. Pendant son hospitalisation, sa maladie ne l'a jamais empêché d'assister aux rencontres d'étude biblique ou d'être présent lors des messes diffusées virtuellement par *Zoom*, puisqu'il savait que Dieu l'avait soutenu et béni pendant ce long combat de deux ans pour sa santé.

Généreux de nature, passionné de voyage, et intéressé par la politique, le plus important pour M. Mitchell était de passer de bons moments avec sa merveilleuse femme Christine, avec qui il a été marié pendant 38 ans.

Il était admiré de tous et toutes en raison de son attitude positive et dévouée envers les autres, et il manquera à toute la communauté.

### SOLUTIONS DE LA GRILLE DE LA PAGE 15.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	C	A	N	N	E	B	E	R	G	E
2	L	I	E	U	S	E		A	R	N
3	O	N	T		S	T	A	T	E	S
4	C	E	S	S	A	I	S		S	E
5	H	E		A	I	S	E	E		M
6	E		A	R	M	E	S		C	E
7	P	O	I	R	E	S		S	O	N
8	I		D	E	S		T	A	L	C
9	E	T	A	T		S	E	U	L	E
10	D	E	S	E	R	T	E	R	A	S

L'équipe de Voir Dire  
vous souhaite un joyeux  
temps des Fêtes et une  
bonne et heureuse année  
**2023!**



# SIVET

***C'EST LE RETOUR DU***

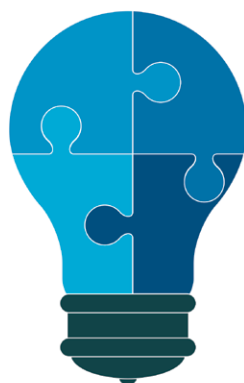
**PROGRAMME DE SOUTIEN À  
LA COMMUNAUTÉ SOURDE**

**COMMUNO-INCLUSION**

***4e ÉDITION***

**COMMUNAUTÉ  
SOURDE**

**ACCESSIBILITÉ**



**COMMUNAUTÉ  
ENTENDANTE**

**INCLUSIVITÉ**

**PLUS D'INFORMATIONS  
À VENIR  
SUR FACEBOOK ET AU [SIVET.CA](http://SIVET.CA)**